

He Govinda He Gopala

हे गोविन्द, हे गोपाल, हे गोविन्द राखो शरण ।
अब तो जीवन हारे ॥धृ॥

*he govinda, he gopāla, he govinda rākho śaraṇa ।
aba to jīvana hāre ॥*

Oh Govinda! Oh Gopala! Oh amado Senhor Krishna,
proteja-me e me dê abrigo.
Estou desesperado; sinto que minha vida está se esvaindo.

नीर पीवन हेतु गयो, सिन्धु के किनारे ।
सिन्धु बीच बसत ग्राह चरण धरि पछारे ॥१॥

*nīra pīvana hetu gayo, sindhu ke kināre ।
sindhu bīca basata grāha caraṇa dhari pachāre ॥*

O rei elefante Gajendra foi a um lago beber.
Naquelas águas vivia um crocodilo,
que atacou o elefante, e agarrou o seu pé.

चार प्रहर युद्ध भयो लै गयो मँझधारे ।
नाक-कान डुबन लागे कृष्ण को पुकारे ॥२॥

*cāra prahara yuddha bhayo lai gayo mañjhadhāre ।
nāka-kāna ḍubana lāge kṛṣṇa ko pukāre ॥*

O rei elefante lutou por muitas horas,
mas o crocodilo continuava arrastando-o para o fundo das águas.
No momento em que seu nariz e orelhas afundaram,
e ele estava prestes a se afogar,
Gajendra clamou pelo Senhor Krishna.

द्वारका में शब्द गयो, शोर भयो भारे ।
शंख-चक्र-गदा-पद्म, गरुड़ लै सिधारे ॥३॥

*dvārakā mē śabda gayo, śora bhayo bhāre ।
śaṅkha-cakra-gadā-padma, garuḍa lai sidhāre ।।*

O apelo desesperado alcançou Dvakara, a cidade do Senhor Krishna,
para onde aquele grito enorme se elevou. O Senhor,
com a concha, o disco, o cetro e a flor de lótus em mãos,
montou a águia Garuda e voou para resgatar seu devoto.

सूर कहे श्याम सुनो, शरण है तिहारे ।
अबकी बार पार करो, नन्द के दुलारे ॥४॥

*sūra kahe śyāma suno, śaraṇa hai tihāre ।
abakī bāra pāra karo, nanda ke dulāre ।।*

Surdas diz: Ouça, Oh Senhor azul profundo,
Oh amado filho de Nanda. Eu me refugio em você!
Erga-me e me conduza com segurança através do oceano deste mundo.

